



IHK-Sozial Martina M und Gerd

■ **Matthias Wunderling-Weilbie**
Keine »Förderung m
Gießkanne« Seite 14

■ **Ali Nurdogan**
»Wir nutzen die Ch
der Lasertechnik«
Seite 22

■ **Cornelia Freytag**
Die Trends
des Modesommers
Seite 24

40

NAMEN + NACHRICHTEN



Dr. Isabelle Thormann

spezialisiert. Seit Sommer 2010 ist sie von der IHK Braunschweig als Sachverständige für die Beurteilung von sprachlichen Produkten und Wirtschaftskommunikation Deutsch und Englisch öffentlich bestellt und vereidigt. An der Technischen Universität Braunschweig ist die 55-jährige Lehrbeauftragte für Rechtsprache, Wirtschaftsenglisch und Übersetzen.

Im BDÜ-Landesverband sind über 500 professionelle Übersetzer und Dolmetscher organisiert, die Dienstleistungen in mehr als 40 Sprachen anbieten. Der Bundesverband repräsentiert mit über 7500 Mitgliedern etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland. Übersetzer arbeiten schriftlich, Dolmetscher mit der gesprochenen Sprache. »Besonders wichtig ist mir, die Öffentlichkeit über die Qualitätsunterschiede bei Sprachdienstleistungen aufzuklären – speziell, weil die Berufsbezeichnungen Übersetzer und Dolmetscher nicht geschützt sind«, so Dr. Isabelle Thormann, die seit 20 Jahren BDÜ-Mitglied ist.

Dr. Isabelle Thormann neue Vorstandsvorsitzende des BDÜ Bremen Niedersachsen

Dr. Isabelle Thormann ist neue Vorstandsvorsitzende des Landesverbands Bremen und Niedersachsen im Bundesverband der Übersetzer und Dolmetscher (BDÜ). Die Fachübersetzerin hat sich mit ihrem Braunschweiger Büro auf Wirtschaftsenglisch